EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 30.8.2019
COM(2019) 376 final

ANNEX

BILAGA

till

Förslag till rådets beslut

om undertecknande på unionens vägnar och om provisorisk tillämpning av protokollet om genomförande av partnerskapsavtalet om fiske mellan Demokratiska republiken São Tomé e Príncipe och Europeiska gemenskapen

BILAGA

PROTOKOLL OM GENOFMÖRANDE AV PARTNERSKAPSAVTALET OM FISKE MELLAN DEMOKRATISKA REPUBLIKEN SAO TOMÉ E PRÍNCIPE OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Artikel 1
Principer

1. Detta protokoll avser genomförandet av partnerskapsavtalet om fiske mellan Demokratiska republiken São Tomé e Príncipe och Europeiska gemenskapen. Detta protokoll omfattar en bilaga och tillägg som utgör en integrerad del av protokollet.

2. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i São Tomé och Príncipes fiskezon på grundval av principen om icke-diskriminering. São Tomé och Príncipe förbinder sig att tillämpa samma tekniska åtgärder och bevarandeåtgärder på samtliga utländska industriella tonfiskflottor som är verksamma i fiskezonen med målet att bidra till en god förvaltning av fisket.

3. Parterna åtar sig härmed att säkerställa genomförandet av detta protokoll i enlighet med artikel 9 i Cotonouavtalet som innehåller grundsatser rörande mänskliga rättigheter, demokratiska principer och rättsstatsprincipen och grundelement rörande sunt styrelseskick.

4. De förbinder sig dessutom att främja en hållbar utveckling och en hållbar och sund förvaltning av miljön.

5. Parterna förbinder sig att offentliggöra och utbyta information om varje avtal som tillåter att utländska fartyg får tillträde till deras fiskezon och om den fiskeansträngning som följer av ett sådant avtal, i synnerhet information om hur många tillstånd som utfärdats och hur stora fångster som gjorts.

6. I enlighet med artikel 6 i avtalet får EU-fartyg bedriva fiske i São Tomé och Príncipes fiskezon endast om de innehar ett fisketillstånd som utfärdats inom ramen för detta protokoll och i enlighet med villkoren i bilagan till protokollet.

Artikel 2
Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter

1. Under en period av fem (5) år räknat från den dag då den provisoriska tillämpningsperioden börjar löpa fastställs de fiskemöjligheter som Europeiska unionens fartyg beviljas enligt artikel 5 i partnerskapsavtalet om fiske för att möjliggöra fångst av långvandrande arter (de arter som förtecknas i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention av 1982), med undantag för skyddade arter och arter för vilka det införts fiskeförbud av Iccat.

2. Fiskemöjligheterna ska fördelas enligt följande:

   - 28 notfartyg för tonfisk

   - 6 ytlångrevsfartyg

3. Punkterna 1 och 2 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 6, 7 och 9 i detta protokoll.

Artikel 3
Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i partnerskapsavtalet om fiske ska för den period som avses i artikel 1 vara 4 200 000 EUR.

2. Den ekonomiska ersättningen ska bestå av följande delar:

   (a) Ett årligt belopp för tillträdet till São Tomé och Príncipes fiskezon på 400 000 EUR, motsvarande en referensfångstmängd på 8 000 ton per år, och

   (b) ett specifikt belopp på 440 000 EUR per år till stöd för genomförandet av São Tomé och Príncipes sektoriella fiskeripolitik.

3. Utöver detta uppgår det beräknade beloppet för avgifter som uppstår under ett år till följd av den verksamhet som bedrivs av fartyg med tillstånd enligt protokollet, beräknat på grundval av den referensfångstmängd som anges i punkt 2 a, till i genomsnitt 560 000 EUR.

4. Punkt 2 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 6, 7 och 9 i detta protokoll och av artiklarna 12 och 13 i partnerskapsavtalet om fiske.

5. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 ska betalas av Europeiska unionen och ska uppgå till 840 000 EUR per år under hela giltighetstiden för detta protokoll, vilket motsvarar summan av de årliga belopp som avses i punkterna 2 a och b.

6. Om Europeiska unionens fartygs totala årliga fångst i São Tomé och Príncipes vatten överstiger den referensfångstmängd som anges i punkt 2 a ska den årliga ekonomiska ersättningen höjas med 50 EUR för varje överskjutande ton som fångats.

7. Betalningen för överskjutande fångster ska ske enligt den överenskommelse om slutavräkning som föreskrivs i kapitel II avsnitt 2 i bilagan. Det årliga belopp som Europeiska unionen betalar för överskjutande fångster får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 2 a. När det belopp som unionen ska betala för dessa överskjutande fångster är mer än dubbelt så stort som det årliga beloppet enligt punkt 2 a ska det överskjutande beloppet betalas det påföljande året.

8. Betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt punkt 2 a ska ske senast nittio (90) dagar efter den dag då protokollet började tillämpas provisoriskt för det första året och senast på årsdagen för protokollet för de påföljande åren.

9. São Tomé och Príncipes myndigheter ska ha exklusiv befogenhet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas, i enlighet med principerna för en sund ekonomisk förvaltning.

10. Den ekonomiska ersättningen ska sättas in på statliga konton, enligt följande: Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i punkt 2 a ska betalas till ett bankkonto som öppnats vid São Tomé och Príncipes centralbank för statskassans räkning. Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i punkt 2 b, liksom den som föreskrivs i punkt 7, ska sättas in på kontot för Utvecklingsfonden för fisket (Fonds de développement de pêche) och ska tas upp i budgeten. São Tomé och Príncipes myndigheter ska årligen lämna uppgifter om bankkontonumren till Europeiska kommissionen.

Artikel 4
Sektorsstöd

1. Det sektorsstöd som ges inom ramen för detta protokoll ska bidra till genomförandet av den nationella strategin för fisket och till utvecklingen av havsekonomin. Det har till

syfte att sörja för hållbar förvaltning av fiskeresurserna och sektorns utveckling, särskilt genom följande åtgärder:

– Förbättrad uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

– Förbättrade vetenskapliga kunskaper om fiskeresurserna.

– Förbättrad kvalitet på fiskeriprodukter.

– Stöd till utvecklingen av det småskaliga fisket.

– Stärkt internationellt samarbete.

– Stöd till utvecklingen av vattenbruket

2. Parterna ska senast tre (3) månader efter det att detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt, inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet om fiske, enas om ett fleråriget sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter omfattande bland annat följande:

   (a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 3.2 b.

   (b) Årliga och fleråriga mål för att bidra till ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av de prioriteringar som uttryckts av São Tomé och Príncipe vad gäller fiskeripolitiken.

   (c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Ändringar som rör mål och åtgärder i det årliga eller fleråriga sektorsprogrammet ska förhandsanmälas till Europeiska kommissionen. Om Europeiska kommissionen har invändningar får ärendet hänskjutas till gemensamma kommittén som ska uttala sig om den planerade ändringen med målet att få bägge parters godkännande, i tillämpliga fall genom skriftväxling.

4. Parterna ska varje år utvärdera resultaten av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet på grundval av en skriftlig rapport som lämnats av São Tomé och Príncipes myndigheter. Om denna utvärdering visar att genomförandet av målen inte överensstämmer med programplaneringen eller om gemensamma kommittén bedömer att det är otillräckligt, får utbetalningen av den ekonomiska ersättningen revideras eller tillfälligt avbrytas.

5. Utbetalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna så snart framstegen i genomförandet bedöms som tillfredsställande av gemensamma kommittén, i tillämpliga fall genom skriftväxling. Utbetalningen av den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 3.2 b får dock inte ske senare än sex (6) månader efter det att protokollet har löpt ut.

Artikel 5
Vetenskapligt och tekniskt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Europeiska unionen och São Tomé och Príncipe förbinder sig att under protokollets giltighetstid övervaka fiskeresursernas tillstånd i São Tomé och Príncipes fiskezon.

2. Parterna förbinder sig att i den centralafrikanska regionen främja samarbetet när det gäller ansvarsfullt fiske.

3. Parterna förbinder sig att följa samtliga rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat).

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i partnerskapsavtalet om fiske och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet för att anta åtgärder för en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av detta protokoll och som berörs av Europeiska unionens fartygs verksamhet.

5. Parterna ska, för en god förvaltning och för bevarandet av hajar, komma överens om att säkerställa en noggrann övervakning av fångster av dessa arter, genom utbyte av fångstuppgifter enligt vad som föreskrivs i kapitel III i bilagan. Gemensamma kommittén ska, vid behov, anta kompletterande förvaltningsåtgärder som medger en bättre reglering av långrevsflottans verksamhet.

6. Parterna ska samarbeta för att stärka mekanismerna för kontroll, inspektion och bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske i São Tomé och Príncipe.

Artikel 6
Revidering av fiskemöjligheterna och de tekniska åtgärderna

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 får revideras av gemensamma kommittén förutsatt att revideringen är förenlig med en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som detta protokoll avser.

2. I så fall ska den ekonomiska ersättning som anges i artikel 3.2 a justeras tidsproportionellt och ändringarna ska föras in i detta protokoll och dess bilagor.

3. Gemensamma kommittén får granska och, om så är nödvändigt, efter ömsesidig överenskommelse anpassa eller ändra bestämmelserna om villkoren för bedrivandet av fiske och de tekniska tillämpningsföreskrifterna i detta protokoll.

Artikel 7
Nya fiskemöjligheter

1. För nyttjande av fisken som inte omfattas av detta protokoll kan São Tomé och Príncipes myndigheter vända sig till Europeiska unionen för att överväga möjligheterna till sådant fiske. Om det saknas tillräckliga uppgifter om beståndens tillstånd ska parterna komma överens om villkoren för att genomföra ett undersökande fiske, med beaktande av bästa vetenskapliga utlåtanden som lämnats in till bägge parters vetenskapliga experter.

2. På grundval av dessa resultat och om Europeiska unionen uttrycker sitt intresse för dessa fisken, ska parterna samråda i den gemensamma kommittén innan myndigheterna i São Tomé och Príncipe eventuellt beviljar tillstånd. I tillämpliga fall ska parterna komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och, om så krävs, göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.

Artikel 8
Åtgärder för att främja landningar och samarbete mellan ekonomiska aktörer

1. Parterna ska samarbeta för att förbättra möjligheterna att landa fångster i São Tomé och Príncipes hamnar.

2. São Tomé och Príncipe ska göra ansträngningar för att införa en strategi och åtgärder som uppmuntrar landningar. Europeiska unionen ska göra ansträngningar, inom ramen för denna strategi, för att landa en del av sina fångster, särskilt bifångster.

3. Parterna ska göra ansträngningar för att skapa villkor som gynnar tekniska, ekonomiska och handelsmässiga relationer mellan företag och för att främja en ram som gynnar utvecklingen av handel och investeringar.

Artikel 9
Avbrytande av protokollets genomförande

1. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter konstateras:

   (a) Om onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i partnerskapsavtalet om fiske hindrar fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes fiskezon.

   (b) Om betydande ändringar i utformningen och genomförandet av någondera av parternas fiskeripolitik påverkar bestämmelserna i detta protokoll.

   (c) Om endera parten konstaterar att avgörande element rörande de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet har överträtts och efter det förfarande som fastställs i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.

   (d) Om Europeiska unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 3.2 a uteblir av andra orsaker än de som anges i denna artikel.

   (e) Om det uppstår en allvarlig och ej löst tvist mellan parterna angående tillämpningen eller tolkningen av detta protokoll.

2. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre (3) månader före den dag då avbrottet kommer att få verkan.

3. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 10
Gällande lagstiftning

1. Europeiska unionens fartygs verksamhet i São Tomé och Príncipes vatten ska regleras av gällande lagstiftning i São Tomé och Príncipe, om inte annat följer av partnerskapsavtalet om fiske eller detta protokoll och dess bilaga och tillägg.

2. Myndigheterna i São Tomé och Príncipe ska underrätta Europeiska unionen om eventuella ändringar av lagstiftningen och om ny lagstiftning på fiskeriområdet. Europeiska unionens fartyg har rätt att invända mot ändringarna inom en frist på sextio (60) dagar från och med denna underrättelse.

3. Europeiska kommissionen ska underrätta myndigheterna i São Tomé och Príncipe om eventuella ändringar av lagstiftningen och om ny lagstiftning på fiskeriområdet som påverkar Europeiska unionens fjärrfiskeflotta.

Artikel 11
Elektroniskt informationsutbyte

1. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen förbinder sig att se till att de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör genomförandet av avtalet är operativa och upprätthålls.

2. Den elektroniska versionen av ett dokument ska i alla sammanhang anses likvärdig med pappersversionen.

3. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen ska utan dröjsmål informera varandra om eventuella funktionsfel i ett datorsystem. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt översändas via ett alternativt kommunikationsmedel.

Artikel 12
Konfidentialitet

1. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen förbinder sig att se till att alla identifikationsuppgifter rörande Europeiska unionens fartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet alltid behandlas i enlighet med principerna för konfidentialitet och dataskydd.

2. Parterna ska sörja för att endast aggregerade uppgifter om fiskeverksamheten i São Tomé och Príncipes vatten görs offentliga, i enlighet med Iccats bestämmelser på området.

3. Uppgifter som kan betraktas som konfidentiella får endast användas av de behöriga myndigheterna för genomförandet av avtalet och för förvaltning av fisket, och för kontroll och övervakning.

4. När det gäller personuppgifter som lämnas av unionen får lämpliga skyddsåtgärder och rättsmedel fastställas av gemensamma kommittén i enlighet med den allmänna dataskyddsförordningen [förordning (EU) 2016/679, 27 april 2016].

Artikel 13
Varaktighet

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under fem (5) år från och med det att det börjar tillämpas provisoriskt i enlighet med artikel 15, utom vid uppsägning enligt artikel 14.

Artikel 14
Uppsägning

1. Om endera parten har för avsikt att säga upp detta protokoll ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen får verkan.

2. En underrättelse enligt punkt 1 innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

Artikel 15
Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande.

Artikel 16
Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

BILAGA

Villkor för EU-fartygs fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes fiskezon

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. UTSEENDE AV BEHÖRIG MYNDIGHET

Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till en behörig myndighet i EU respektive São Tomé och Príncipe avse följande:

– För EU: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via Europeiska unionens delegation med behörighet för São Tomé och Príncipe.

– För São Tomé och Príncipe: Fiskedirektionen vid São Tomé och Príncipes fiskeriministerium.

2. FISKEZON

EU-fartyg som bedriver verksamhet inom ramen för detta protokoll får bedriva sin verksamhet i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon (EEZ), med undantag för de zoner som är reserverade för småskaligt och halvindustriellt fiske.

Koordinaterna för den exklusiva ekonomiska zonen ska vara de som anges i en anmälan till Förenta nationerna av den 7 maj 1998.

São Tomé och Príncipe ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om varje ändring av fiskezonen.

3. ZONER MED SJÖFARTS- OCH FISKEFÖRBUD

All fiskeverksamhet är, utan undantag, förbjuden i den zon som är avsedd att utnyttjas gemensamt av São Tomé och Príncipe och Nigeria. Koordinaterna för denna zon anges i tillägg 1.

4. BANKKONTO

Innan protokollet träder i kraft ska São Tomé och Príncipe meddela EU uppgifter om det/de bankkonto(n) på vilket/vilka fiskefartygen ska sätta in de belopp som de ska betala inom ramen för avtalet. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

5. KONTAKTPUNKTER

Parterna ska underrätta varandra om sina respektive kontaktpunkter för utbyte av information om genomförandet av protokollet, särskilt om frågor som rör utbytet av samlade uppgifter om fångster och fiskeansträngning, förfaranden för fisketillstånd och genomförande av sektorsstödet.

6. ARBETSSPRÅK

Parterna är överens om att arbetsspråken vid möten som avser genomförandet av detta protokoll i möjligaste utsträckning ska vara portugisiska och franska.

KAPITEL II

FISKETILLSTÅND

Vid tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll ska termen *autorisation de pêche* (fisketillstånd) vara likvärdig med termen *permis de pêche* (fisketillstånd) i São Tomé och Príncipes lagstiftning.

Avsnitt 1: Tillämpliga förfaranden

1. VILLKOR SOM MÅSTE VARA UPPFYLLDA INNAN ETT FISKETILLSTÅND KAN BEVILJAS

Endast behöriga fartyg kan beviljas fisketillstånd i São Tomé och Príncipes fiskezon.

För att ett fartyg ska vara behörigt får fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget inte vara belagda med förbud att fiska i São Tomé och Príncipe. Deras mellanhavanden med São Tomé och Príncipes administration ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiske i São Tomé och Príncipe inom ramen för fiskeavtal som slutits med Europeiska unionen. Utöver detta ska de följa bestämmelserna i förordning (EU) 2017/2403 om hållbar förvaltning av externa fiskeflottor.

2. ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND

Europeiska unionens behöriga myndigheter ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt partnerskapsavtalet, på elektronisk väg lämna in en ansökan till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium, med Europeiska kommissionens delegation med behörighet för São Tomé och Príncipe i kopia, minst 15 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början.

Ansökningarna ska lämnas in till fiskeriministeriet på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 2.

Varje ansökan om fisketillstånd ska innehålla följande:

– Ett bevis för att den fasta förskottsavgiften för fisketillståndets giltighetstid och schablonbeloppen för observatörer är betalda.

– Ett nytaget färgfoto av fartyget sett från sidan.

– En kopia av fartygets registreringsbevis.

– I förekommande fall varje annat dokument som krävs enligt de nationella tillämpliga bestämmelserna beroende på fartyg, och som anmälts av São Tomé och Príncipe inom ramen för gemensamma kommittén.

Det årliga schablonbeloppet ska betalas till samma konto för statskassans räkning som det till vilket ersättningen enligt artikel 3.2 a betalas.

Avgifterna ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.

Målarterna ska anges tydligt i varje ansökan om fisketillstånd.

Ansökan om fisketillstånd kan innehålla en anmälan om avsikt att utföra partiell avskärning av hajfenor ombord på fartyget, och om annan verksamhet ombord, som t.ex. urtagning.

3. UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

Fisketillstånden ska utfärdas inom femton (15) arbetsdagar efter det att São Tomé och Príncipes

fiskeriministerium har mottagit den samlade dokumentation som anges i punkt 2 ovan.

Originalen ska återlämnas till unionen via Europeiska unionens delegation med behörighet för São Tomé och Príncipe.

De arter eller kategorier som det är tillåtet att fiska ska anges i tillståndet (tonfiskar, svärdfiskar och tillåtna hajarter).

För att inte fördröja möjligheten att fiska i zonen ska en kopia av fisketillståndet skickas till fartygsägaren på elektronisk väg. Denna kopia kan användas under en period av högst sextio (60) dagar efter dagen för utfärdande av fisketillståndet. Under denna period ska kopian betraktas som likvärdig med originalet.

4. ERSÄTTNING AV FISKETILLSTÅNDET I UNDANTAGSFALL

Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas. På begäran av Europeiska unionen och vid bevisad force majeure får emellertid fisketillståndet för ett fartyg dras in och ett nytt fisketillstånd utfärdas för ett annat fartyg ur samma kategori för den tid som återstår av giltighetsperioden, enligt föreskrifter som ska fastställas.

Fartygsägaren ska återlämna det ursprungliga fisketillståndet till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium. Tillståndet för ersättningsfartyget ska börja gälla den dagen. São Tomé och Príncipe ska informera Europeiska unionen om överföringen av fisketillståndet och om datumet för när det börjar gälla.

5. FÖRVARING AV FISKETILLSTÅNDET OMBORD

Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 i detta avsnitt.

6. STÖDFARTYG

På EU:s begäran och efter att São Tomé och Príncipes myndigheter har gjort en granskning, ska São Tomé och Príncipe tillåta att EU-fiskefartyg som innehar ett fisketillstånd tar hjälp av stödfartyg.

Stödfartygen får inte vara utrustade för att fånga fisk. Stödverksamheten får varken inbegripa bränslepåfyllning eller omlastning av fångster.

Stödfartygen ska omfattas av det förfarande som styr överföring av ansökningar om fisketillstånd enligt detta kapitel, i den mån detta är tillämpligt på dem. São Tomé och Príncipe ska upprätta en förteckning över stödfartyg med tillstånd och utan dröjsmål meddela Europeiska unionen denna förteckning.

Dessa fartyg ska betala en årlig avgift på 3 500 EUR till förmån för den utvecklingsfond för fisket som nämns i artikel 3 i protokollet.

Avsnitt 2: Avgifter och förskott

1. Fisketillstånden ska ha en giltighetstid på ett år.
2. Avgiften, uttryckt i euro per ton fisk som fångas av notfartyg för tonfisk och ytlångrevsfartyg i São Tomé och Príncipes fiskezon, ska vara 70 EUR för protokollets hela giltighetstid.
3. Fisketillstånden ska utfärdas efter det att följande årliga schablonbelopp har betalats:

(a) För notfartyg för tonfisk: 9 100 EUR per fartyg, motsvarande avgifterna för en fångst av 130 ton.

(b) För ytlångrevsfartyg: 3 255 EUR per fartyg, motsvarande avgifterna för en fångst av 46,5 ton.

Avgifterna ska betalas till det konto för statskassans räkning som används för betalning av ersättningen enligt artikel 3.2 a, som är knuten till tillträdet.

4. Unionen ska för varje fartyg, på grundval av respektive fångstdeklarationer, fastställa en avräkning för fångster och en avräkning för de avgifter som fartyget är skyldigt med avseende på den årliga fiskesäsongen under det föregående kalenderåret. Den ska överlämna dessa avräkningar till São Tomé och Príncipes myndigheter, och till fartygsägaren via medlemsstaterna, före den 30 juni det innevarande året. São Tomé och Príncipe får bestrida dessa slutavräkningar inom en frist på trettio (30) dagar räknat från dagen för deras mottagande på grundval av styrkande handlingar. Om oenighet uppstår mellan parterna ska samråd, i tillämpliga fall, inledas inom ramen för gemensamma kommittén. Om São Tomé och Príncipe inte invänder inom den ovan nämnda fristen på trettio (30) dagar ska slutavräkningarna anses vara godkända.

5. Om slutavräkningen är högre än det schablonbelopp om erlagts i förskott för fisketillståndet ska fartygsägaren, om denne inte har några invändningar, betala det resterande beloppet till São Tomé och Príncipe inom fyrtiofem (45) dagar. De resterande beloppen ska betalas till utvecklingsfondens konto. Om slutavräkningen är lägre än det schablonbelopp som erlagts i förskott, ska det återstående beloppet emellertid inte återbetalas till fartygsägaren.

KAPITEL III

UPPFÖLJNING OCH FÅNGSTDEKLARATION

Avsnitt 1: Elektroniska fiskeloggböcker

1. Befälhavaren på ett EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet inom ramen för avtalet ska föra en elektronisk fiskeloggbok som är integrerad i ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem (ERS-system).

2. Ett fartyg som inte är utrustat med ERS-system får inte inträda i São Tomé och Príncipes fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet.

3. Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i den elektroniska fiskeloggboken är korrekta. Fiskeloggboken ska vara förenlig med i Iccats tillämpliga resolutioner och rekommendationer.

4. Befälhavaren ska varje dag registrera de uppskattade kvantiteterna av varje art som fångats och som bevaras ombord, eller som kastas överbord, för varje fiskeinsats. Registrering av uppskattade kvantiteter av varje art som fångats eller kastas överbord ska göras oavsett vilken vikt det rör sig om.

5. Om fartyget befinner sig i fiskezonen utan att bedriva fiskeverksamhet ska fartygets position kl.12.00 registreras.

6. Uppgifterna i fiskeloggboken ska överföras automatiskt och dagligen till flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Överföringarna ska omfatta minst följande:

(a) Fiskefartygets identifieringsnummer och namn.

(b) FAO:s trebokstavskod för varje art.

(c) Det geografiska område där fångsterna gjordes.

(d) Datum och, i tillämpliga fall, tidpunkten för fångsterna.

(e) Datum och klockslag för avresa från och ankomst till hamn, samt fiskeresans varaktighet.

(f) Redskapstyp, tekniska specifikationer och dimensioner.

(g) Uppskattade kvantiteter ombord av varje art uttryckt i kilogram levandeviktsekvivalenter eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.

(h) Uppskattade kvantiteter som kastats överbord av varje art, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.

7. Flaggstaten ska säkerställa mottagande och registrering i en elektronisk databas som gör det möjligt att spara uppgifterna på ett säkert sätt under minst 36 månader.

8. Flaggstaten och São Tomé och Príncipe ska försäkra sig om att de har den datorutrustning och den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data. ERS-data ska överföras med den elektroniska kommunikationsmedel som förvaltas av Europeiska kommissionens för standardiserat utbyte av fiskeridata. Ändringar av standarderna ska genomföras inom sex (6) månader.

9. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk överföring av fiskeloggböckerna genom ERS-system till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll för den period då fartyget befinner sig i fiskezonen, även vid nollfångst.

10. Metoden för kommunikation av fångster via ERS-system samt förfarandena vid eventuella systemfel anges i tillägg 4.

11. São Tomé och Príncipes myndigheter ska behandla uppgifter om enskilda fartygs fiskvereksamhet på ett konfidentiellt och säkert sätt.

Avsnitt 2 – Aggregerade fångstuppgifter

1. Flaggstaten ska varje kvartal och för varje fartyg, till den databas som förs av Euroepiska kommissionen, lämna uppgifter om de sammanlagda kvantiteter, per månad, som fångats och kastats överbord. För de arter som omfattas av en total tillåten fångstmängd i enlighet med protokollet eller av Iccats rekommendationer, ska uppgifter om kvantiteter lämnas varje månad för den föregående månaden.

2. Flaggstaten ska kontrollera uppgifterna genom korskontroller med landnings-, försäljnings-, inspektions- eller observationsuppgifter, samt med all relevant information som myndigheterna har kännedom om. De uppdateringar av databasen som krävs till följd av dessa kontroller ska göras så snart som möjligt. Vid kontrollerna ska de geografiska koordinater för fiskzonen som anges i detta protokoll användas.

3. Före utgången av varje kvartal ska Europeiska unionen tillhandahålla São Tomé och Príncipes myndigheter aggregerade uppgifter för de föregående kvartalen innevarande år, och ange fångstmängderna per fartyg, fångstmånad och art, från databasen. Dessa uppgifter är preliminära och föränderliga.

4. Partnerlandet ska analysera uppgifterna och signalera alla större inkonsekvenser jämfört med uppgifterna från de elektroniska fiskeloggböckerna som erhålls genom ERS-systemet. Flaggstaten ska göra utredningar och aktualisera uppgifterna i nödvändig mån.

KAPITEL IV

UPPFÖLJNING, KONTROLL OCH ÖVERVAKNING

Avsnitt 1: Kontroll och inspektion

EU-fartyg ska följa de bestämmelser och rekommendationer som Iccat har antagit när det gäller fiskeredskap, fiskeredskaps tekniska specifikationer och alla andra tekniska åtgärder som gäller för deras fiske och fångster.

1. INTRÄDE I OCH UTTRÄDE UR FISKEZONEN

EU-fartyg som bedriver verksamhet i enlighet med detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten ska minst tre (3) timmar i förväg meddela landets behöriga myndigheter att de har för avsikt att inträda i eller utträda ur São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon.

I samband med att fartygen meddelar inträde i och utträde ur São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon ska de samtidigt meddela sin position samt vilka fångster som redan finns ombord (angivna med FAO:s trebokstavskod), uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antal exemplar.

Dessa meddelanden ska överföras genom ERS-systemet eller per e-post till den adress som meddelats av São Tomé och Príncipes myndigheter.

Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha meddelat sin avsikt att inträda i São Tomé och Príncipes vatten ska betraktas som ett fartyg utan fisketillstånd och kommer att ådömas sanktioner enligt den nationella lagstiftningen.

2. INSPEKTIONSFÖRFARANDEN

Inspektion till havs, i hamn eller på redden utanför en hamn i São Tomé och Príncipes fiskezon av EU-fartyg som innehar ett fisketillstånd ska göras av inspektörer från São Tomé och Príncipe som tydligt kan identifieras som fiskeriinspektörer och de ska använda fartyg tillhörande São Tomé och Príncipes myndigheter.

Innan de stiger ombord ska de auktoriserade inspektörerna från São Tomé och Príncipe underrätta EU-fartyget om sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av högst två inspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och att de är inspektörer.

São Tomé och Príncipes inspektörer får inte stanna längre ombord på EU-fartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

Bilder (foton eller videoklipp) som tas under inspektionen ska vara avsedda för myndigheter med ansvar för kontroll och övervakning av fisket. De får inte offentliggöras om inte annat föreskrivs i den nationella lagstiftningen.

Befälhavaren på EU-fartyget ska underlätta São Tomé och Príncipes inspektörers ombordstigning och arbete.

Efter varje avslutad inspektion ska São Tomé och Príncipes inspektörer upprätta en

inspektionsrapport. EU-fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som sammanställt rapporten och av EU-fartygets befälhavare.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka fartygsägarens rätt att försvara sig vid ett eventuellt överträdelseförfarande. Fartygets befälhavare ska samarbeta under inspektionens gång. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet ska han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”. São Tomé och Príncipes inspektörer ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till EU-fartygets befälhavare innan de lämnar fartyget. São Tomé och Príncipes myndigheter ska underrätta Europeiska unionen om inspektioner som utförts, inom tjugofyra (24) timmar efter att de genomförts, och om de överträdelser som eventuellt konstaterat, och ska översända inspektionsrapporten till Europeiska unionen. I tillämpliga fall ska en kopia av den åtalsakt som följer av inspektionen skickas till Europeiska unionen inom högst sju (7) dagar efter inspektörens återvändande till hamnen.

3. TILLÅTEN VERKSAMHET OMBORD

De fisketillstånd som utfärdas av São Tomé och Príncipe ska innehålla uppgift om vilka verksamheter som är tillåtna ombord, som t.ex. urtagning och partiell avskärning av hajfenor.

4. OMLASTNING OCH LANDNING

Varje EU-fartyg som bedriver fiske inom ramen för detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten och som gör en omlastning i São Tomé och Príncipes vatten ska göra detta på redden utanför hamnarna Fernão Dias, Neves och Ana Chaves.

Ägare till dessa fartyg eller deras företrädare ska, om de önskar landa eller omlasta. minst fyrtioåtta (48) timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe följande uppgifter:

(a) De omlastande eller landande fiskefartygens namn.

(b) Det mottagande fartygets namn.

(c) Vikt i ton för varje art som ska omlastas eller landas.

(d) Dag för omlastningen eller landningen.

(e) Destinationen för de omlastade eller landade fångsterna.

Meddelandet till São Tomé och Príncipe kan göras via ERS-system eller e-post.

Omlastning till havs ska vara förbjuden.

Fartygens befälhavare ska lämna fångstdeklarationer till de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna São Tomé och Príncipes vatten.

Varje omlastning eller landning av fångster som inte avses i punkterna ovan är förbjuden i São Tomé och Príncipes vatten. Överträdelse kan leda till sanktioner enligt gällande lagstiftning i São Tomé och Príncipe.

Avsnitt 2: System för satellitövervakning (VMS-system)

Varje EU-fartyg med tillstånd inom ramen för detta protokoll ska vara utrustat med ett system för satellitövervakning, nedan kallat *VMS-system* (Vessel Monitoring System - VMS).

Systemet för kontinuerlig satellitövervakning ombord på ett fartyg får inte flyttas, stängas av, förstöras, skadas eller göras obrukbart och det är också förbjudet att avsiktligt ändra eller förfalska de uppgifter som systemet skickar och registrerar.

EU-fartygen ska automatiskt och kontinuerligt, minst varje timme för notfartyg och minst varannan timme för alla andra fartyg, rapportera sin position till flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Denna frekvens kan ökas inom ramen för en utredning av ett fartygs verksamhet.

Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk överföring av VMS-positionerna för den period då fartyget befinner sig i fiskezonen.

Varje positionsrapport ska innehålla följande:

(a) Fartygsidentifikation.

(b) Fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med en felmarginal på mindre än 500 meter och med ett konfidensintervall på 99 %.

(c) Datum och klockslag för positionsregistreringen.

(d) Fartygets hastighet och kurs.

Metoden för kommunikation av fartygsposition via VMS samt förfarandena vid eventuella systemfel anges i tillägg 5.

Centrumen för fiskerikontroll ska kommunicera med varandra inom ramen för övervakningen av fartygens verksamhet.

KAPITEL V

PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Antal sjömän för påmönstring

Medan de utövar sin fiskerverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten ska EU-fartygen vara skyldiga att påmönstra sjömän från São Tomé och Príncipe enligt följande villkor och begränsningar:

(a) För flottan av notfartyg för tonfisk, för protokollets första tillämpningsår, total sex (6) sjöman för hela flottan, för protokollets andra tillämpningsår, totalt åtta (8) sjömän, och för protokollets tre sista tillämpningsår, totalt tio (10) sjömän per år.

(b) För flottan av ytlångrevsfartyg, totalt två (2) sjömän per år, för hela flottan.

2. Denna påmönstringsskyldighet ska gälla på villkor att São Tomé och Príncipes myndigheter, innan protokollet börjar tillämpas och därefter i januari varje år, översänder en förteckning över lämpliga och kvalificerade sjömän till Europeiska unionen. Fartygsägarna ska anställa sjömän som anges i denna förteckning.

3. De kvalifikationer som krävs för sjömän från São Tomé och Príncipe anges i tillägg 6.,

4. Fartygsägaren eller dennes företrädare ska meddela São Tomé och Príncipes behöriga myndighet namnen på de lokala sjömän som har mönstrats på, och bekräfta att de har förts upp i besättningslistan.

5. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som mönstras på EU-fartyg. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

6. Anställningsavtalen för São Tomé och Príncipes sjömän ska upprättas mellan fartygsägarna eller fartygsägarnas företrädare och sjömännen och/eller sjömännens fackföreningar eller deras företrädare; en kopia av avtalet ska överlämnas till arbetsministeriet, fiskeriministeriet och de undertecknande avtalsparterna. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av tillämpligt socialt trygghetssystem, i enlighet med tillämplig lag, och att detta system omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.

7. Sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras företrädare ska komma överens om lönen med sjömännen och/eller deras fackföreningar eller fackföreningarnas företrädare. Sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i de länder de kommer ifrån och de får under inga förhållanden vara sämre än ILO:s normer.

8. Sjömän som anställs på EU-fartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring eller om sjömannen inte har de föreskrivna kvalifikationerna, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att påmönstra sjömannen.

9. Om EU-fartygen av exceptionella skäl som kan styrkas av fartygsägarna inte har möjlighet att påmönstra det antal sjömän från São Tomé och Príncipe som föreskrivs i punkt 1 ska de betala ett fast belopp på 20 EUR per icke påmönstrad sjöman och per dag av närvaro i São Tomé och Príncipes fiskezon. Gemensamma kommittén ska regelbundet upprätta en översikt över antalet påmönstrade sjömän från São Tomé och Príncipe.

KAPITEL VI

OBSERVATÖRER

1. OBSERVATION AV FISKEVERKSAMHET

I avvaktan på att ett system för regionala observatörer införs ska fartyg som har tillstånd att fiska i São Tomé och Príncipes vatten inom ramen för avtalet i stället för regionala observatörer ta ombord observatörer som har utsetts av São Tomé och Príncipe, i enlighet med reglerna i detta kapitel.

2. UTSEDDA FARTYG OCH OBSERVATÖRER

EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten i enlighet med detta protokoll ska, på nedanstående villkor, ta ombord observatörer som utses av São Tomé och Príncipes fiskeriministerium på följande villkor:

(a) På begäran av São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska fartygen från Europeiska unionen ta ombord en av denna utsedd observatör, som ska ha till uppgift att kontrollera de fångster som tas i São Tomé och Príncipes vatten.

(b) São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för detta ändamål. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.

(c) São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska vid utfärdandet av fisketillståndet, dock senast femton (15) dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela Europeiska unionen och de berörda fartygsägarna, helst via e-post, namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.

(d) Observatören ska vara ombord under en hel fiskeresa. På uttrycklig begäran av São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter kan tiden ombord fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av den behöriga myndigheten samtidigt som den meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.

3. VILLKOR FÖR OMBORDSTIGNING OCH LANDSTIGNING

(a) Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes företrädare och den behöriga myndigheten.

(b) Observatörens ombordstigning och avstigning ska äga rum i en av fartygsägaren utsedd hamn. Observatören ska tas ombord i början av den första fiskeresa i São Tomé och Príncipes vatten som inleds efter det att fartygsägarna meddelats listan över utvalda fartyg.

(c) Fartygsägarna ska inom två (2) veckor, och tio (10) dagar i förväg, meddela vilken dag och i vilken hamn i underregionen observatörer kommer att tas ombord på respektive lämna fartyget.

(d) Om observatören tas ombord i en hamn utanför São Tomé och Príncipe, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från São Tomé och Príncipe ombord lämnar São Tomé och Príncipes fiskezon ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till São Tomé och Príncipe så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.

(e) Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv (12) timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.

(f) Befälhavaren ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.

(g) Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatören behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.

(h) Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, med hänsyn till de praktiska möjligheterna på fartyget.

(i) Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av São Tomé och Príncipe.

4. SCHABLONBELOPPET

För att bidra till kostnaderna för utplaceringen av observatörer ska fartygsägaren vid tidpunkten för betalningen av den fasta förskottsavgiften betala in ett belopp på 250 EUR per år och fartyg till samma konto som det som används för att betala in förskottsavgifterna.

5. OBSERVATÖRENS UPPGIFTER

Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten:

(a) Observera fartygens fiskeverksamhet.

(b) Kontrollera fartygens position vid fiske.

(c) Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.

(d) Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för São Tomé och Príncipes vatten.

(e) Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.

(f) Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.

6. OBSERVATÖRENS SKYLDIGHETER

Observatören ska under sin vistelse på fartyget

(a) vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,

(b) respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.

(c) När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.

KAPITEL VII

ÖVERTRÄDELSER

1. BEHANDLING AV ÖVERTRÄDELSER

Varje överträdelse som begås av ett EU-fartyg som innehar ett fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska bli föremål för en anklagelserapport som ska skickas till Europeiska unionen och flaggstaten så snart som möjligt.

2. KVARHÅLLANDE AV FARTYGET / OMDIRIGERING – INFORMATIONSMÖTE

(a) Om så föreskrivs i São Tomé och Príncipes gällande lagstiftning för den aktuella överträdelsen, får varje EU-fartyg som bryter mot lagen tvingas avbryta sin

fiskeverksamhet och, i det fall fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i São Tomé och Príncipe.

(b) São Tomé och Príncipe ska inom högst tjugofyra (24) timmar underrätta Europeiska unionen om varje kvarhållande av ett EU-fartyg som innehar ett fisketillstånd. Underrättelsen ska åtföljas av bevismaterialet rörande den anmälda överträdelsen.

(c) Innan åtgärd vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll inom en (1) arbetsdag från underrättelsen om kvarhållandet av fartyget, organisera ett informationsmöte för att klargöra de förhållanden som lett till kvarhållandet av fartyget, och presentera de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får delta vid informationsmötet.

3. SANKTIONER I SAMBAND MED ÖVERTRÄDELSEN – FÖRLIKNINGSFÖRFARANDE

(a) Sanktionerna för överträdelsen ska fastställas av São Tomé och Príncipe i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

(b) Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska, förutsatt att ingen brottslig handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen i syfte att fastställa påföljdens art och storlek äga rum innan det rättsliga förfarandet inleds. Företrädare för fartygets flaggstat och företrädare för Europeiska unionen får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre (3) dagar efter underrättelsen om fartygets kvarhållande.

4. RÄTTSLIGT FÖRFARANDE – BANKGARANTI

Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska den fartygsägare som är ansvarig för överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av São Tomé och Príncipe; garantibeloppet, fastställt av São Tomé och Príncipe, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återlämnas till fartygsägaren, enligt följande, så snart avgörandet avgivits:

(a) Hela garantibeloppet, om ingen sanktion har utdömts.

(b) Resterande belopp, om bötesbeloppet är lägre än bankgarantin.

São Tomé och Príncipe ska underrätta Europeiska unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom sju (7) dagar efter det att avgörandet meddelats.

5. FRISLÄPPANDE AV FARTYGET OCH BESÄTTNINGEN

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart sanktionen till följd av förlikningsförfarandet reglerats, eller så snart bankgarantin ställts.

TILLÄGG

Tillägg 1	Koordinater för den zon som utnyttjas gemensamt av São Tomé och Príncipe och Nigeria.
Tillägg 2	Ansökningsblankett för tillstånd för fiskefartyg eller stödfartyg
Tillägg 3	Teknisk specifikation
Tillägg 4	Genomförande av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)
Tillägg 5	Satellitbaserat kontrollsystem för fartyg (VMS-system)
Tillägg 6	Kvalifikationer som krävs för sjömän från São Tomé och Príncipe ombord på Europeiska unionens notfartyg och ytlångrevsfartyg

Tillägg 1

Koordinater för den zon som utnyttjas gemensamt av São Tomé och Príncipe och Nigeria.

Latitud (Grader Minuter Sekunder)	Longitud
03 02 22 N	07 07 31 E
02 50 00 N	07 25 52 E
02 42 38 N	07 36 25 E
02 20 59 N	06 52 45 E
01 40 12 N	05 57 54 E
01 09 17 N	04 51 38 E
01 13 15 N	04 41 27 E
01 21 29 N	04 24 14 E
01 31 39 N	04 06 55 E
01 42 50 N	03 50 23 E
01 55 18 N	03 34 33 E
01 58 53 N	03 53 40 E
02 02 59 N	04 15 11 E
02 05 10 N	04 24 56 E
02 10 44 N	04 47 58 E
02 15 53 N	05 06 03 E
02 19 30 N	05 17 11 E
02 22 49 N	05 26 57 E
02 26 21 N	05 36 20 E
02 30 08 N	05 45 22 E
02 33 37 N	05 52 58 E
02 36 38 N	05 59 00 E
02 45 18 N	06 15 57 E
02 50 18 N	06 26 41 E
02 51 29 N	06 29 27 E
02 52 23 N	06 31 46 E
02 54 46 N	06 38 07 E
03 00 24 N	06 56 58 E
03 01 19 N	07 01 07 E
03 01 27 N	07 01 46 E
03 01 44 N	07 03 07 E
03 02 22 N	07 07 31 E

Tillägg 2
Ansökningsblankett

TILLSTÅNDSANSÖKAN FÖR FISKEFARTYG ELLER STÖDFARTYG
FISKEAVTAL SÃO TOMÉ OCH PRÍNCIPE – EUROPEISKA UNIONEN

– SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn:…… Nationalitet:
2. Namn på fartygsägarens organisation eller företrädare:

   ……..
3. Adress till fartygsägarens organisation eller företrädare:

   ……..
4. Tfn:
5. E-postadress:
6. Befälhavarens namn:…….. Nationalitet:
7. Namn och adress till fartygsägarens ombud i São Tomé och Príncipe (i förekommande fall):

   ……..

FARTYG OCH FARTYGSIDENTIFIKATION

8. Fartygets namn:…….
9. Flaggstat:…….
10. Eventuell tidigare flagg: ……..
11. Datum för övergång till aktuell flaggstat:……..
12. Registreringsnummer……
13. Registreringshamn:…….. MMSI-nr: …….
14. IMO-nummer:…… Iccat-nummer: …….
15. Byggår och byggort:…….
16. Radioanropssignal:…… Radioanropsfrekvens:…….
17. Typ av fartygsskrov: □ stål □ trä □ polyester □ annat

– TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

18. Längd överallt:…… Bredd: …….
19. Dräktighet (uttryckt i GT): …….
20. Huvudmotorns styrka i kW:…… Märke:…….. Typ:…….
21. Fartygstyp:…… Fiskekategori: ……
22. Fiskeredskap:……
23. Fiskezoner:…….
24. Målarter:□ tonfiskar □ svärdfiskar □ tillåtna hajarter

25. Bifångstarter:□ tonfiskar □ svärdfiskar □ tillåtna hajarter

26. Bearbetning som avses utföras ombord: □ urtagning □ partiell avskärning av hajfenor

27. □ annan, specificeras:…….

28. Besättningens totala antal ombord:……..

29. Lagringsmetod ombord: □ färskhållning □ kylning □ blandat □ frysning

30. Fryskapacitet per dygn (i ton):……

31. Lastrumskapacitet:…… Antal:……

Utfärdad i (ort): ..... den ..... .

Sökandens underskrift:

Tillägg 3
Teknisk specifikation
Notfartyg för tonfisk med frysanläggning och ytlångrevsfartyg:

1. Förbjudna arter

I enlighet med konventionen om skydd av flyttande vilda djur och Iccats resolutioner ska det vara förbjudet att fiska manta (*Manta birostris*), brugd (*Cetorhinus maximus*), vithaj (*Carcharodon carcharias*), storögd rävhaj (*Alopias superciliosus*), hajar av familjen hammarhajar (Sphyrnidae) (utom skovelhuvad hammarhaj (*Spyrna tiburo*)), årfenhaj (*Carcharhinus longimanus*) och silkeshaj (*Carcharhinus falciformis*). Det ska dessutom vara förbjudet att fiska valhaj (*Rhincodon typus*).

I enlighet med EU-rätten [rådets förordning nr 1185/2003 av den 26 juni 2003] ska det vara förbjudet att avlägsna hajfenor ombord på fartyg och att behålla, lasta om till annat fartyg eller landa hajfenor. Utan att det påverkar tillämpningen av ovanstående får hajfenor, för att underlätta lagring ombord, skäras igenom delvis och vikas mot kroppen, men de får inte avlägsnas från kroppen innan de landas.

Med tillämpning av Iccats rekommendationer ska parterna sträva efter att minska de oavsiktliga effekterna av fiskerverksamheten på sköldpaddor och havsfåglar, genom att genomföra åtgärder som maximerar överlevandsmöjligheterna för oavsiktligt fångade exemplar.

NOTFARTYG FÖR TONFISK

(1) Tillåtet redskap: Not.
(2) Målarter: Gulfenad tonfisk (*Thunnus albacares*), storögd tonfisk (*Thunnus obesus*) och bonit (*Katsuwonus pelamis*).
(3) Bifångster: I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

YTLÅNGREVSFARTYG

(1) Tillåtet redskap: Ytlångrev.
(2) Målarter: Svärdfisk (*Xiphias gladius*), blåhaj (*Prionace glauca*), gulfenad tonfisk (*Thunnus albacares*) och storögd tonfisk (*Thunnus obesus*).
(3) Bifångster: I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

2. Fartygägarnas avgifter – antal fartyg:

Ytterligare avgift per fiskat ton	70 EUR/ton för protokollets hela giltighetstid
Fast årlig avgift	För notfartyg för tonfisk: 9 100 EUR För ytlångrevsfartyg: 3 255 EUR
Schablonavgift avseende observatörer:	250 EUR per fartyg och år
Avgift för stödfartyg:	3 500 EUR per fartyg och år
Antal fartyg med tillstånd att fiska	28 notfartyg för tonfisk 6 ytlångrevsfartyg.

Tillägg 4
Genomförande av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)

1. ERS-meddelanden

(1) Flaggstaten och São Tomé och Príncipe ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktpunkt för frågor som rör genomförandet av dessa bestämmelser. Flaggstaten och São Tomé och Príncipe ska utbyta kontaktuppgifter för respektive ERS-ansvariga och ska, vid behov, utan dröjsmål uppdatera denna information.

(2) ERS-data ska överföras av fartyget till dess flaggstat, som ska se till att uppgifterna automatiskt görs tillgängliga för São Tomé och Príncipe.

(3) Data ska vara i formatet CEFACT-ONU och ska överföras via FLUX-nätet som tillhandahålls av Europeiska kommissionen.

(4) Parterna kan dock komma överens om en övergångsperiod under vilken data ska överföras via DEH (Data Exchange Highway) i formatet EU-ERS (v 3.1).

(5) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål överföra meddelanden av omedelbar karaktär i kategorierna COE, COX, PNO, som mottas från fartyget, till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll. Även övriga typer av meddelanden ska överföras automatiskt en gång per dag räknat från den dag då formatet CEFACT-ONU faktiskt börjar användas, eller, fram till dess, utan dröjsmål göras tillgängliga för São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll, efter automatisk begäran ställd till flaggstatens centrum för fiskerikontroll via Europeiska kommissionens centralnod. Från det nya formatets faktiska genomförande ska detta senare överföringssätt endast användas för särskilda begäranden av historiska data.

(6) São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av ERS-data av omedelbar karaktär som sänds till centrumet, genom ett returmeddelande med mottagningsbevis och en bekräftelse av det mottagna meddelandets giltighet. Inget mottagningsbevis ska överföras för data som São Tomé och Príncipe mottar till svar på en begäran som São Tomé och Príncipe själv har ställt. São Tomé och Príncipe ska behandla alla ERS-data som konfidentiella.

2. Fel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget eller i kommunikationssystemet

(1) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta varandra om varje händelse som skulle kunna påverka överföringen av ERS-data från ett eller flera fartyg.

(2) Om São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll inte mottar data som skulle ha sänts från ett fartyg ska det utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska så snart som möjligt undersöka orsakerna till att inga ERS-data mottagits, och ska underrätta São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll om resultaten av undersökningarna.

(3) När det uppstår ett fel i överföringen mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll, ska centrumet utan dröjsmål underrätta fartygets befälhavare eller fartygsoperatören, eller, om detta inte är möjligt, dennes företrädare. Så snart underrättelsen mottagits ska fartygets befälhavare, med lämpligt telekommunikationsmedel, överföra de data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter varje dag, senast kl. 24.00 (00:00).

(4) Vid funktionsfel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget ska fartygets befälhavare eller fartygsoperatören se till att ERS-systemet repareras eller ersätts senast tio (10) dagar efter det att funktionsfelet upptäcktes. När fristen löpt ut ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i fiskezonen och ska lämna den eller anlöpa en hamn i São Tomé och Príncipe inom 24 timmar. Fartyget får inte lämna denna hamn eller återvända till fiskezonen förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att fartygets ERS-system återigen fungerar korrekt.

(5) Om det faktum att São Tomé och Príncipe inte mottar ERS-data beror på ett funktionsfel i de elektroniska system som står under Europeiska unionens eller São Tomé och Príncipes kontroll, ska den part som är ansvarig snabbt vidta alla åtgärder som kan avhjälpa funktionsfelet så snart som möjligt. När problemet lösts ska den andra parten omedelbart underrättas om detta.

(6) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska, varje dygn och med det telekommunikationsmedel som finns tillgängligt, till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll sända alla ERS-data som mottagits av flaggstaten sedan den senaste överföringen. Samma förfarande får tillämpas på São Tomé och Príncipes begäran vid underhållsarbete som kommer att pågå mer än tjugofyra (24) timmar och som påverkar de system som står under Europeiska unionens kontroll. São Tomé och Príncipe ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att se till att EU-fartygen inte hamnar i en situation där de anses ha underlåtit att överföra sina ERS-data. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska försäkra sig om att de data som saknas förs in i den elektroniska databas som den upprätthåller i enlighet med punkt 1 i tillägg 5.

3. Alternativa kommunikationsmedel

Den e-postadressen till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll som ska användas vid fel i ERS-/VMS-systemet ska meddelas innan protokollet börjar tillämpas.

Den ska användas för

– meddelande av inträde och utträde och fångster ombord vid inträde och utträde,

– meddelande av landning och omlastning och av omlastade och landade fångster samt av fångster som behålls ombord,

– de tillfälliga överföringar som ska ersätta överföringen av ERS- och VMS-data vid funktionsfel.

Tillägg 5
SATELLITBASERAT KONTROLLSYSTEM FÖR FARTYG (VM)

1. Fartygens positionsrapporter – VMS-system

– Den första position som registreras efter inträdet i São Tomé och Príncipes fiskezon ska identifieras med koden ”ENT”. Samtliga följande positioner ska identifieras med koden ”POS”, utom den första position som registreras efter utträdet ur São Tomé och Príncipes zon, vilken ska identifieras med koden ”EXT”.

– Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska garantera automatisk behandling, och i tillämpliga fall, elektronisk överföring av positionsrapporter. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under en period av tre (3) år.

2. Överföring av positionsrapporter om VMS-systemet slutar att fungera

– Befälhavaren ska garantera att VMS-systemet ständigt är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

– Vid funktionsfel ska fartygets VMS-system repareras eller bytas ut inom trettio (30) dagar. Efter tidsfristens utgång ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i São Tomé och Príncipes fiskezon.

– Fartyg med defekt VMS-system som fiskar i São Tomé och Príncipes zon ska överföra sina positionsrapporter via e-post, radio eller fax till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timma och meddelandena ska innehålla all obligatorisk information.

3. Säker överföring av positionsrapporter till São Tomé och Príncipe

– Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa.

– Överföringen av positionsrapporter mellan flaggstatens och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska ske elektroniskt via ett säkert kommunikationssystem.

– São Tomé och Príncipe centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om varje avbrott i den kontinuerliga positionsrapporteringen från ett fartyg som innehar fisketillstånd, om det aktuella fartyget inte har anmält utträde ur fiskezonen.

4. Funktionsfel i kommunikationssystemet

– São Tomé och Príncipe ska se till att dess elektroniska utrustning är kompatibel med den utrustning som används av flaggstatens centrum för fiskerikontroll och ska informera Europeiska unionen så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter så att en teknisk lösning på problemet kan finnas så snart som möjligt. Vid oenighet ska förlikning inledas i gemensamma kommittén.

– Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporten. Varje överträdelse ska leda till sanktioner i enlighet med São Tomé och Príncipes gällande lagstiftning.

5. Ändring av rapporteringsfrekvensen

– Vid misstanke om överträdelse stödd av välgrundade fakta får São Tomé och Príncipe, med kopia till Europeiska unionen, begära att flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll minskar sändningsintervallet mellan fartygets positionsrapporter till ett intervall om trettio (30) minuter under en fastställd utredningsperiod. Bevismaterialet ska skickas av São Tomé och Príncipe till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till Europeiska unionen. Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll enligt den nya rapporteringsfrekvensen.

– Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska São Tomé och Príncipe omedelbart underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om en eventuell uppföljning.

6. Överföring av VMS-meddelanden till São Tomé och Príncipe

ER-koden följd av ett dubbelt snedstreck (//) anger slutet på meddelandet.

Uppgift	Kod	Obligatorisk/ Frivillig	Innehåll
Ny rapport	**SR**	**0**	**Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas**
Mottagare	**AD**	**0**	**Meddelandeuppgift – Mottagarlandets trebokstavskod (ISO-3166)**
Avsändare	**FR**	**0**	**Meddelandeuppgift – Avsändarlandets trebokstavskod (ISO-3166)**
Flaggstat	**FS**	**0**	**Meddelandeuppgift – Flaggstatens trebokstavskod (ISO- 3166)**
Typ av meddelande	**TM**	**0**	**Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS, EXI, MAN)**
Radioanropssignal (IRCS)	**RC**	**0**	**Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)**
Avtalspartens interna referensnummer	**IR**	**0**	**Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer – trebokstavskod (ISO-3166) åtföljd av ett nummer**
Registreringsnummer	**XR**	**0**	**Fartygsuppgift – numret på fartygets sida (ISO 8859.1)**
Latitud	**LT**	**0**	**Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S DD.ddd (WGS84)**
Longitud	**LG**	**0**	**Uppgift om fartygets position – i grader och minuter E/W DD.ddd (WGS84)**
Kurs	**CO**	**0**	**Fartygets kurs – skala 360 grader**
Hastighet	**SP**	**0**	**Fartygets hastighet i tiondels knop**
Datum	**DA**	**0**	**Uppgift om fartygets position – datum för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)**
Klockslag	**TI**	**0**	**Uppgift om fartygets position – klockslag för positionsregistreringen, UTC (TTMM)**
Slut på rapporten	**ER**	**0**	**Systemuppgift – anger att rapporten är avslutad**

– En dataöverföring struktureras på följande sätt:

– Tecknen ska överensstämma med standarden ISO 8859.1. Ett dubbelt snedstreck (//) och koden ”SR” anger överföringens början.

– Varje dataelement identifieras med hjälp av sin kod och skiljs från andra dataelement av ett dubbelt snedstreck (//)

– Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och dataelementet.

– São Tomé och Príncipe ska, innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt, meddela om VMS-uppgifterna kommer att skickas via FLUX TL i formatet CEFACT-ONU.

Tillägg 6
Kvalifikationer som krävs för sjömän från São Tomé och Príncipe ombord på Europeiska unionens notfartyg och ytlångrevsfartyg

São Tomé och Príncipes myndigheter ska se till att den personal som rekryteras för anställning ombord på EU-fartygen uppfyller följande krav:

1. Lägsta ålder för sjömän ska vara 18 år.
2. Sjömännen ska ha ett giltigt läkarintyg som intygar att de är medicinskt lämpliga att utföra sina arbetsuppgifter till sjöss. Detta intyg ska utfärdas av en legitimerad läkare.
3. Sjömännen ska ha en giltig vaccinering som krävs för förebyggande hälsa i regionen.
4. Sjömännen ska minst ha en certifiering som är giltig för följande grundläggande säkerhetsutbildning:
   (a) personlig överlevnadsteknik, inklusive påtagning av flytvästar,
   (b) brandsläckning och förebyggande av brand,
   (c) grundläggande färdigheter i första hjälpen,
   (d) personlig säkerhet och socialt ansvar, och
   (e) förhindrande av förorening av havet.
5. Med särskilt avseende på stora fiskefartyg ska sjömän
   (a) känna till de regler som vanligen gäller på fiskefartyg,
   (b) känna till de risker som är förenade med fiskeverksamhet,
   (c) ha kunskap om driften av fiskefartyg och de faror som detta kan innebära,
   (d) ha kännedom om och kunskaper i användningen av den utrustning som används inom ringnotsfiske och ha vana vid att använda den,
   (e) ha allmänna kunskaper och förståelse av ett fartygs stabilitet och sjövärdighet, och
   (f) ha allmänna kunskaper vad gäller förtöjning och hantering av förtöjningslinor och vad gäller deras respektive användningsområden.